Die Totenmette

Byla chladná štědrovečerní noc. Farář katedrály svatého Štěpána seděl ve své prohřáté světnici a četl si v jedné staré kronice. Byl tak zabrán do čtení, že neslyšel ledový vítr, který se proháněl nad hřbitovem svatého Štěpána, který narážel na jeho okna. Jeho již zšedivělou hlavu podepírala ruka, a myšlenkami byl ponořen hluboko ve starých slovech kroniky, které si čítával pořád dokola, ale stejně jim nemohl porozumět:

*Pokud na hod boží zříš v božím domě postavy v pohřebních rouchách, lidé, jež si viděl, se příští noci vánoční nedožijí.*

Najednou zaslechl podivný hluk. Zdálo se, že přichází ze vzdálených oken. Podobal se sborovému zpěvu, ale byl to jenom vítr, který hvízdal mezi okennímy rámy, a to faráře uklidnilo. Podivný zvuk byl ale stále více a více prapodivný a neobvyklý. Přistoupil k oknu a vzhlédnul vzhůru ke katedrále, kterou ale nemohl v tom šeru rozpoznat. Jakmile spatřil světlo, vycházející z oken kostela, a zpěv se stával stále hlasitějším, sebral muž odvahu, oblékl svůj kabát, vzal svou lampu, a vyšel do katedrály.

Otevřel dveře a pevným krokem vešel dovnitř skrz bránu. Díky slabému světlu uviděl velkou síň katedrály ve tvaru lodi. Najednou zahlédl bledé postavy, celé zahalené v bílých rouchách, které se němě pohybovaly chladné podlaze. Rozpoznal v nich však občany jeho města. Poznal mladou Grétu, starého Klause a také malého vnoučka. U zpovědnice postávala paní Margareta. Když však pohlédl na oltář, zíral na něj jeho stařecký obličej. To s ním otřáslo. Tu zaslechl, jak hodiny na katedrále odbíjejí jednu hodinu ranní, a v okamžiku všechny postavy zmizely. Teď stál úplně sám v prázdném sálu katedrály.

Třesouc si pospíšil zpět do své světnice. Vzal své pero, a zapsal si jména všech lidí, která tam viděl, do své kroniky a své jméno napsal až na samý konec tohoto seznamu.

Uplynul rok a znovu přišel hod Boží. Toho dne však nenašel ani kněze na ranní mši a ani nikdo z města k vidění nebyl.

*Černá smrt si vezme všechny, mladé i staré, tak zní staré pořekadlo, a z autora a ostatních, nezbyde nic než jméno na papíru kroniky.*

Všichni obyvatelé jeho města onemocněli černou nemocí, morem, a nejen oni. I sám farář nezůstal mezi živými.

Omlouvám se za velmi zjednodušený překlad, ale psal jsem to tak, aby to šlo pochopit. Některé věci pro mě byly moc oříškem pro přeložení a vynechal jsem spoustu, pro mě nepodstatného, textu.

Zahradník